

..... [p1] .....

+

Bruges, 19 Octobre 1888.

Ami,

J'ai été hier à Courtrai, pour quelques heures, aux fins d'assister à la réunion des élèves de notre cours chez M<sup>r</sup> le Curé de S<sup>t</sup> Eloi, qui nous avait invités tous à des agapes fraternelles;<sup>1</sup> je n'ai pas trouvé le temps de venir vous voir.

La mission, dont vous me chargez par votre minuscule billet de Samedi passé, est fort délicate et franchement j'hésite à m'en charger. Depuis sa maladie, M<sup>r</sup> Duclos est d'une sensibilité, d'une impressionnabilité rare; la proposition, que je lui ferais en votre nom serait de nature à lui causer de fâcheuses émotions; il tient, je crois en être certain, à rester maître de R.d.H.<sup>2</sup> Cependant celui-ci est plus malade encore que son rédacteur, et pour moi il a vécu, comme on dit. Le Godlijk spel<sup>3</sup> qu'on nous sert hebdomadairement, depuis deux ans, en tartines de 4 pages, aura hâté le décès de la pauvre feuille, que je trouve désormais dépourvue de tout intérêt.

.....

- 1 "agapes fraternelles", te vertalen als "broederlijke maaltijd". Het ging om een reüniebijeenkomst van seminaristen die in 1854 in Het Grootseminarie Brugge intraden. Een gelegenheidsprent die bewaard wordt in het archief van het bidsom te Brugge N66 vermeldt behalve Rembry en Vandewalle de volgende namen: F. Bayart, A. Dambre, I. Daubresse, J.B. Baes, H. Delbar, R. de Siere, C. Dewulf, A. Fraeijs, E. Liénard, B. Pollerij, L. Sengier, L. Soenens; C. Vanbaeckel, R. Vanhollebeke, A. Vanhooren, C. Vanzieleghem, L. Velghe, L. Vercrujisse, C. Verschaeve. (C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.278).
- 2 Op het einde van de jaren 1880 ging het slecht met *Rond den Heerd*. Om die reden namen enkele jonge leraars als Emiel De Monie, Edw. Van Robbays, Aug. Van Speybroeck en Jan Craeynest zelf het initiatief in handen en stichtten rond nieuwjaar 1890 een eigen blaadje *Biekorf*. Deze qstichting werd voorafgegaan door een poging om het beheer van *Rond den Heerd* terug over te nemen van Adolf Duclos met de steun van Gezelle, die het blad gesticht had. (C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.278-280).
- 3 De vertaling door P.A. Haghebaert van de *Goddelijke Komedie* van Dante verscheen als artikelenreeks in het weekblad *Rond den Heerd* tussen 1885 en 1887.

"Als er rond 1887 heftige kritiek losbreekt in verband met deze vertaling, is Duclos heel verontwaardigd en antwoordt scherp en bitter in *Rond den Heerd* XXIII, p. 40." (C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.280).

---

La situation financière du journal, à en juger par quelques phrases échappées à M<sup>r</sup> Duclos, est fort compromise; le journal ne fait pas ses frais et pour peu que le nombre des abonnés diminue encore, chose que je prévois, la position ne sera plus tenable.

..... [p2] .....

Je vous parle, comme vous le voyez, très franchement; si nonobstant ce que je viens de dire, vous désirez rentrer en possession de R.d.H., je crois que l'unique moyen d'aboutir, serait de traiter vous-même la chose directement avec M<sup>r</sup> Duclos, qui vous aime et vous estime beaucoup, ou bien d'interposer M. Demonie, qui est persona gratissima<sup>4</sup> aux yeux de M. Duclos, et qui, à raison de sa qualité de collaborateur principal et fort sérieux, pourrait mener cette affaire à bonne fin.

Je ne refuse nullement de vous rendre service, mais je crois que, dans l'occurrence je suis impropre à remplir la mission, que vous voulez me confier.

Croyez-moi, Ami, toujours

Tout vôtre,

Ernest Rembry

En toute hâte.

.....

4 Vertaling (Latijn): zeer geliefde persoon.

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Rembry, Ernest
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	19/10/1888
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Annotatie	Adressaat gereconstrueerd op basis van toegevoegde notitie.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899 / door Caroline Verstraeten. - Gent : Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.107-108

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 202 mm x 125 mm papier, wit papiersoort: 2 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	watermerk: C.G. & S., afbeelding, Nr 176, London
Toevoegingen	op zijde 1 links in de bovenrand: Aan G. Gezelle (inkt, hand P.A.)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	6061
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12348">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.12348</a>

---

## Inhoud

Incipit	J'ai été hier à Courtrai, pour quelques heures,
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	19/10/1888, Brugge, Ernest Rembry aan [Guido Gezelle]
Editeur	Koen Calis; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---